

[휠체어펜싱 규정 업데이트 건]

New Sabre Distance

새로운 사브르 경기 거리

The new Sabre distance, which will be measured in the same manner as for foil, will have its trial period during the first two IWAS Wheelchair Fencing competitions for 2018, Eger, Hungary, World Cup and Pisa, Italy World Cup. The results of these trials will be reviewed and considered carefully by the appropriate commissions and the IW FEC in order to assess the next step.

새로운 사브르 경기의 거리 길이는 플레뢰 경기와 같은 방법(거리)으로 시행되는데, 이는 처음으로 2018 IWAS 휠체어 펜싱 대회 에게르(헝가리)와 피사(이탈리아) 두 개의 월드컵에서 시행 기간을 갖습니다. 이 시행 기간이 끝난 후, 결과는 위원회에서 검토되고 의논할 것이며, 그 다음으로 IW FEC에서 평가할 것이다.

Changes to Classification Procedures.

등급분류 절차 변경사항

Classification Assessment scheduling will now be undertaken in line with other IPC sports standard practice and recommendations.

등급분류 평가 일정은 기타 IPC 종목 기준 실행 및 추천사항과 연결되어 시행될 것입니다.

Classification will take place one day prior to the competition, starting at 08:30 and finishing at 18:30. Athletes will be sent their scheduled time in advance of the competition and will be expected to attend their designated slot on time. This may require that any athlete who requires a classification must arrive a day earlier so that they are ready to attend their assessment.

등급분류는 대회 하루 전에 시행되며, 8:30에 시작되며 18:30에 종료될 것입니다. 선수는 대회에 앞서 계획된 시간에 등급분류에 보내지고, 정해진 시간 정시에 맞추어 참석해야 합니다. 이 점은 선수를 평가하는데 준비를 하기 위해 하루 전에 도착하여 등급분류를 시행하기를 요구됩니다.

All medical documentation forms and athlete consent forms must be sent to the IWAS office at least 6 weeks before the competition, along with the date of their proposed first fencing event. This will enable the classifiers to produce a schedule for the assessments. (Due to time constraints this will remain at 4 weeks minimum for the Eger 2018 World Cup competition only)

모든 의료 서류와 선수 동의서는 참가가 계획된 펜싱 대회 6주 전에 IWAS 사무실에 제출해야 합니다. 이 사항은 등급분류사가 평가 일정을 제작하는데 사용됩니다. (시간 제약으로 인해 에게르 2018 월드컵 대회만 최소 4주 전에 제출)

In addition, due to the changes in regulations for 'hand strapping' to the grab bar, any athlete who uses a strap for a medical condition, who is unable to conform to the new rule m.25.9.11 the athlete must be reviewed by the classifiers prior to the competitions, to ensure the correct length of strapping is used. All such athletes must request a medical review for strapping at least 6 weeks prior to the competition.

추가로, 바를 잡는 '손잡이 끈'의 규정 변경으로 인해, 의료적인 상태로 줄을 사용하는 선수, 신 규정 m.25.9.11을 따르지 않는 선수, 대회 전 등급분류사에게 검토를 받는 선수는 사용하는 줄의 정확한 길이를 확인해야 한다. 모든 이러한 선수는 대회 시작 최소 6주 전에 의료 재검토가 요구됩니다.

All of the following technical, organisational and material rules changes can be found in the amended Wheelchair Fencing Rule books and the lists of

amendments, available on the IWAS website here:

모든 기술적, 조직 및 장비 규정의 변경사항은 수정된 휠체어 펜싱 규정집에서 찾을 수 있으며, 수정된 목록도 IWAS 웹사이트에서 확인이 가능합니다.

<http://www.iwasf.com/iwasf/index.cfm/sports/iwas-wheelchair-fencing/rules-documents11/>

Technical Rule changes

기술 규정 변경사항

A number of technical rule changes have been made. These have been included in the amended version (2018) of the IWAS Wheelchair Fencing Rules for Competition, Book One, Technical Rules. These are available on the IWAS Website and in the enclosed attachment.

기술 규정의 변경사항이 있습니다. 이 사항은 2018년도 수정 본 IWAS 휠체어 펜싱 규정집 1부, 기술 규정에 포함되어 있습니다. 또한 IWAS 웹 사이트 및 첨부파일에서도 확인이 가능합니다.

<http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/1%20-%20IWF%20Technical%20Rules%20Jan%202018.pdf>

and

<http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/Wheelchair%20Fencing%20Technical%20Rules%20Amendments%20Spreadsheet%202018.pdf>

Organisational Rule changes

조직 규칙 변경사항

A number of organisational rule changes have been made. These have been included in the amended version (2018) of the IWAS Wheelchair Fencing Rules for Competition, Book Two, Organisational Rules. These are available on the IWAS Website and in the enclosed attachment.

조직 규칙 변경사항이 있습니다. 이 사항은 2018년도 수정 본 IWAS 휠체어 펜싱 규정집 2부, 조직 규정에 포함되어 있습니다. 또한 IWAS 웹 사이트 및 첨부파일에서도 확인이 가능합니다.

<http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/2%20-%20IWF%20Organisation%20Rules%20July%20January%202018.pdf>

and

http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/Wheelchair%20Fencing%20Organisational%20Rules%20Amendments%20Jan_%202018.xlsx

Material Rule Changes

장비 규정 변경사항

A number of material rule changes have been made. These have been included in the amended version (2018) of the IWAS Wheelchair Fencing Rules for Competition, Book Three, Material Rules. These are available on the IWAS Website and in the enclosed attachment.

장비 규정의 변경사항이 있습니다. 이 사항은 2018년도 수정 본 IWAS 휠체어 펜싱

규정집 3부, 장비 규정에 포함되어 있습니다. 또한 IWAS 웹 사이트 및 첨부파일에서도 확인이 가능합니다.

<http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/3%20-%20%20IWF%20Material%20Rules%20January%202018.pdf>

and

http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/Wheelchair%20Fencing%20Material%20Rules%20Amendments%20Jan_%202018.pdf

Please view these new rules carefully. The new rules will come into effect from January 1st 2018 and will be enforced at the first IWAS competition - Eger World Cup.

새로운 규정을 잘 살펴보시기 바랍니다. 새로운 규정은 2018년 1월 1일부터 시행되며, 첫 IWAS 대회인 - 에게르 월드컵에서 실행됩니다.

The New rules include changes to the fencing wheelchair handrails, spoke protectors, hand strapping, additions to markings on jackets and back of the fencing chair amongst others. These changes may require the modification of some of the fencing wheelchairs and equipment currently in use.

새로운 규정은 휠체어 펜싱 핸드레일, 바퀴살 보호대, 손잡이 끈과 상의 마킹 및 펜싱 의자의 등받이의 변경사항을 포함합니다. 이 사항은 현재 사용하는 펜싱 휠체어 및 장비의 개선책이 요구됩니다.

It is the IWAS Member organisation and Fencing Federation's responsibility to ensure that all members of your fencing federations and Fencing Organisations are aware of the new rules and take any appropriate actions.

이 점은 귀하의 펜싱 연맹 및 펜싱 기관이 새로운 규정을 명심하며, 이에 따른 행동을 취하는 것이 IWAS 멤버 단체 및 펜싱 연맹의 책임입니다.